

Е. Ю. Оберемченко¹, М. В. Кузина²

(^{1, 2}Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону, Россия)

Специфика перевода казачьей гастрономической лексики (на материале текстов меню ресторанов Дона)

Рассматриваются особенности перевода казачьей гастрономической лексики на материале текстов меню ресторанов Донской кухни. Особое внимание уделяется специфике кулинарных терминов, отражающих культурное и историческое наследие донского казачества. Анализируются основные трудности при передаче национально окрашенных названий блюд на другие языки, включая проблемы транслитерации, эквивалентности и адаптации. Определяются стратегии перевода, позволяющие сохранить аутентичность и понятность для иностранной аудитории. В статье представлены примеры переводческих решений и их влияние на восприятие кулинарного бренда региона.

Ключевые слова: гастрономический дискурс, переводческие стратегии, реалия, кулинарный термин, меню.

20 мая 2025 г.
